





- IT

Sollevamento
- UK

Hoisting
- DE

Heben
- ES

Elevación
- FR

Levage

Variatore (Inverter)  
Speed controller  
Umrichter  
Variador  
Variateur

|      |       | •    | •    | •    | kW  |
|------|-------|------|------|------|-----|
| T    | m/min | 9    | 18   | 27   | 36  |
|      | kg    | 1800 | 1800 | 1200 | 800 |
| M    | m/min | 9    | 18   | 27   | 32  |
|      | kg    | 1800 | 1600 | 1000 | 700 |
| 6 kW |       |      |      |      |     |
| M    | m/min | 9    | 18   | 27   | 32  |
|      | kg    | 1600 | 1400 | 800  | 600 |
| 3 kW |       |      |      |      |     |

• A richiesta • On request • Auf Wunsch • Sobre demanda • Sur demande

Senza variatore (Inverter) \*  
Without speed controller \*  
Ohne umrichter \*  
Sin variador \*  
Sans variateur \*

|   |       | •    | •    | •   |  |
|---|-------|------|------|-----|--|
| T | m/min | 9    | 18   | 36  |  |
|   | kg    | 1800 | 1800 | 800 |  |
|   | kW    | 2.75 | 5.5  | 5.5 |  |

- IT

Carrello
- UK

Trolleying
- DE

Katzfahren
- ES

Carro
- FR

Chariot

Variatore (Inverter)  
Speed controller  
Umrichter  
Variador  
Variateur

|       |  | •  | •  | •  | kW  |
|-------|--|----|----|----|-----|
| m/min |  | 10 | 20 | 30 | 40  |
|       |  |    |    |    | 1.5 |

Senza variatore (Inverter) \*  
Without speed controller \*  
Ohne umrichter \*  
Sin variador \*  
Sans variateur \*

|       |  | •    | • | •   |  |
|-------|--|------|---|-----|--|
| m/min |  | 20   |   | 40  |  |
| kW    |  | 0.75 |   | 1.5 |  |

- IT

Montaggio
- UK

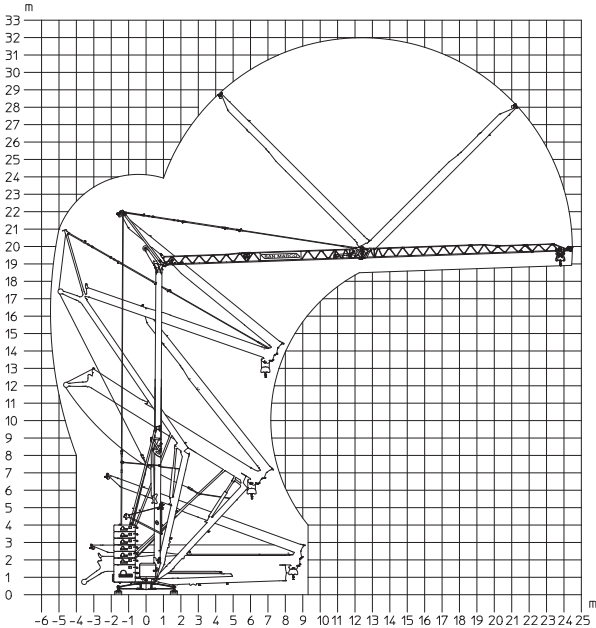
Erection
- DE

Montage
- ES

Montaje
- FR

Montage

|    | M   | T   |
|----|-----|-----|
| kW | 2.2 | 2.2 |



- IT

Rotazione - Variatore (Inverter)
- UK

Slewing - Speed controller
- DE

Schwenken - Umrichter
- ES

Orientación - Variador
- FR

Orientation - Variateur

|     |  | •    | •   | •    | kW  |
|-----|--|------|-----|------|-----|
| rpm |  | 0.25 | 0.5 | 0.75 | 1.0 |
|     |  |      |     |      | 1.5 |

- IT

Potenza elettrica necessaria
- UK

Power requirement
- DE

Anschlusswert
- ES

Potencia eléctrica necesaria
- FR

Puissance électrique nécessaire

Variatore (Inverter)  
Speed controller  
Umrichter  
Variador  
Variateur

Senza variatore (Inverter) \*  
Without speed controller \*  
Ohne umrichter \*  
Sin variador \*  
Sans variateur \*

| V         | Hz | kW  |   |
|-----------|----|-----|---|
| 400 (±5%) | 50 | 10  | T |
| 230 (±5%) | 50 | 3-6 | M |

| V         | Hz | kW |   |
|-----------|----|----|---|
| 400 (±5%) | 50 | 5  | T |

- IT

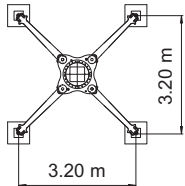
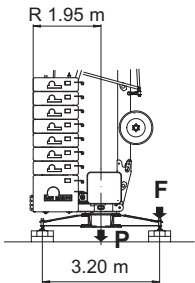
Reazioni (F) - Pesì (P)
- UK

Reactions (F) - Loads (P)
- DE

Eckdrücke (F) - Krangewicht (P)
- ES

Reacciones (F) - Pesos (P)
- FR

Réactions (F) - Poids (P)



| F      | P    |
|--------|------|
| 11.0 t | 21 t |

In servizio  
In service  
In betrieb  
En service  
En service

| F     | P      |
|-------|--------|
| 9.8 t | 19.2 t |

Fuori servizio  
Out of service  
Ausser betrieb  
Fuera de servicio  
Hors service

Strutture in acciaio ad alta resistenza per impiego a basse temperature • Zincatura torre e braccio con immersione a caldo secondo ISO 1461 • Bassa emissione acustica e livello di potenza sonora garantito e certificato • Possibilità di funzionamento a braccio impenato e carrello traslante • Climatizzazione termistica dell'equipaggiamento elettrico per alte e basse temperature • Dispositivi di autolivellamento e autozavorramento • Assale posteriore regolabile con ruote reversibili per cambio carreggiata

High resilience steel structures to be used at low temperature • Galvanised tower and jib with hot dipping in conformity ISO 1461 • Guaranteed and certified low acoustics emission and sound powers level • Possibility to work with inclined jib and traversing trolley • Automatic temperature control of electrical equipment for high and low temperatures • Full automatic devices for self levelling and ballast loader • Rear axle with reversible wheels for wheelbase change

Strukturen aus besonders schlagfesten Stahl für den Einsatz bei niedrigen Temperaturen • Turm und Ausleger lt. ISO 1461 heißverzinkt • Niedriger Geräuschpegel und Schalleistungsniveau garantiert und zertifiziert • Möglichkeit mit schräggestellten Ausleger und Laufkatze bei Abwinkung zu arbeiten • Thermostatgesteuerte Klimatisierung der elektrischen Ausrüstung für hohe und niedrige Temperaturen • Vorrichtungen zur Selbstnivellierung und Selbstballastierung • Regulierbar Hinterachse mit umwendbaren Räder

Estructura en acero de alta resistencia para uso a bajas temperaturas • Zincado en caliente de la torre y flecha según normativa ISO 1461 • Baja emisión acústica y nivel de potencia sonora garantizada y certificada • Posibilidad de trabajar con flecha inclinada con carro deslizable a lo largo de toda la flecha • Climatización termostática del equipamiento eléctrico para bajas y altas temperaturas • Dispositivos de autonivelamiento y auto cargado del lastre • Eje trasero con ruedas reversibles y regulables en el ancho

Charpente en acier à haute résilience pour utilisation en température ambiante froide • Galvanisation à chaud mat et flèche par immersion selon ISO 1461 • Émission acoustique réduite et niveau de puissance sonore garanti avec certificat • Possibilité de travailler avec flèche relevée et chariot distributeur • Climatisation thermostatique de l'équipement électrique pour températures ambiante élevées ou basses • Dispositifs automatiques de mise à niveau et de lestage • Essieu arrier réglable avec roues réversibles

IT Conforme alle direttive 2006/42/CE direttiva macchine • Conforme alle direttive 2000/14/CE e 2005/88/CE livello acustico • Conforme alle direttive 2004/108/CE compatibilità magnetica • Conforme alle direttive 2006/95/CE bassa tensione • Conforme al D.P.R. 27-4-55 n. 547 • Le nostre macchine sono protette da assicurazione per responsabilità civile prodotti senza termine • Specifiche suscettibili di variazioni senza preavviso.

UK In compliance with the 2006/42/EC regulations • In compliance with the 2000/14/EC and 2005/88/EC regulations on noise levels • In compliance with the 2004/108/EC regulations on electromagnetic compatibility • In compliance with the 2006/95/EC regulations on electrical equipment • Machine covered by lifetime public liability insurance coverage • Specifications subject to modification without notice.

DE Gemäss Richtlinien 2006/42/EG • Gemäss Richtlinien 2000/14/EG und 2005/88/EG über schall-leistungspegel • Gemäss Richtlinie 2004/108/EG über Elektromagnetische Verträglichkeit • Gemäss Richtlinie 2006/95/EG über Elektrische Ausrüstung • Maschine unter Produkt-Haftpflichtversicherungsschutz ohne Fristangabe • Obiges kann ohne Berstaendigung geaendert werden.

ES Conforme con las directivas 2006/42/CE • Conforme con las directivas 2000/14/CE y 2005/88/CE sobre el nivel acustico • Conforme con la directiva 2004/108/CE sobre la compatibilidad magnetica • Conforme con la directiva 2006/95/CE sobre baja tension • Máquina protegida y asegurada por la responsabilidad civil de productos todo riesgo • Especificaciones sujetas a modificaciones sin previo aviso.

FR Conforme à les directives 2006/42/CE • Conforme à les directives 2000/14/CE et 2005/88/CE sur le niveau acoustique • Conforme à la directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique • Conforme à la directive 2006/95/CE sur l'équipement électrique • Machines assurées pour la responsabilité civile des produit sans échéance • Specifications susceptibles de modification sans avis préalable.



**SAN MARCO INTERNATIONAL S.r.l.**  
Via Principe Umberto, 42/B  
28021 Borgomanero (NO) Italy  
Tel. +39 0322 82601  
Fax +39 0322 846035  
Website [www.sanmarco-int.com](http://www.sanmarco-int.com)  
E-mail [sanmarco@sanmarco-int.com](mailto:sanmarco@sanmarco-int.com)

Timbro rivenditore • Reseller stamp • Einzelhändlerstempel  
Estampilla del minorista • Timbre de détaillant